

新疆圖志卷八十九

金石二

唐張懷寂墓誌銘

高三尺廣二尺七寸五分三十三
行行三十五字正書吐魯番出土

大周故中散大夫行茂州都督府司馬上柱國張府君墓誌銘并序
君諱懷寂字德璋南陽白水人也昔軒后誕孕手文疏得姓之源
錫壤崇基白水爲封侯之邑賢明繼軌代有人焉佐漢相韓備該
策史襄避霍難西宅敦煌餘裔遷波奄居蒲渚遂爲高昌人也曾
祖務僞右衛將軍都綰曹郎中器度溫雅風神秀朗祖端僞建義
將軍都綰曹郎中識鑒明敏弘博多通父雄僞左衛大將軍都綰
曹郎中神性俊毅志懷剛直片言折獄無謝仲由諾重千金寧慚
季布故得入籌帷幄出總戎機緯武經文職兼二柄公良治是傳
箕裘不墜垂在襁褓爲稭吏部侍郎爵被孩童以旌恩寵貞觀之
際率國賓 王永徽之廩再還故里都督麴湛以公衣纓望

新疆圖志

金石一

一

重才行可嘉垂甫至學奏稭本州行參軍雖莅職舊邦榮同衣錦
展私不虧鄉禮存公無越憲章俄轉伊州錄事參軍糾劾六曹剛
柔一貫駁議無隱躬操直繩轉稭甘州張掖縣令肅清百里仁政
一同草靡其風人化其德令譽扇於三輔逸響聞於九皋遷稭朝
散大夫除疊州長史此州境隣渾寇崆帶山巖烽埃屢驚草竊爲
弊公雖職佐千里而微洞六奇設計運籌窮其巢穴下人謠德上
徹 而聰旌善賞功恩波曲被公歷任多廩闕覲 茲顏
念噬指以思歸想投機而自勵未申反哺之戀俄丁膝下之憂一
溢僅存毀瘠過禮屬葱山小醜負德鴟張瀚海殘妖狐恩蟻聚同
惡相濟劫掠成羣 而子命將登壇推輪伐罪以公果略先
著簡在 帝心恩制奪情令總戎律特稭右玉鈐衛假郎將
武威軍子總管公固辭不獲俯履轅門輟孝殉忠義資盡命於是
飛懸旌而西上擁戎卒以啟行鳴鼓角於壘中竦長劍於而外是
賊頭跛論逆次拒輪兵戈纔衝賊徒俄潰如秋風之掃枯葉類

春景之鑠薄冰殲厥渠魁脇從罔治於是金方靜柝玉塞清塵十箭安毳幙之鄉四鎮復飛泉之壑元帥王孝傑錄功聞奏

恩制遽下曰朝請大夫前行疊州長史武威軍子總管張懷寂識具通濟器能優舉夙承榮獎出貳藩條近總戎麾遠清荒傲恢七擒之勝略致三捷之嘉庸逆黨冰離妖羣瓦解譽隆裨師績著幽遐作副名都允諧懋賞可中散大夫行茂州都督府司馬仍賜緋袍金帶及物貳伯段公以兌野寧謐榮賞優隆振旅凱旋翹欣飲至豈謂修途未極逸足中疲玉碎荆山珠沉漢浦以長壽二季歲次癸巳五^⑤己丑朔十一^⑥己亥終於幕府春秋六十有二於是六軍望櫬興埋玉之悲元帥親臨盡夫人之慟卽以長壽三季太歲甲午二^⑦己卯朔六^⑧庚申葬於高昌縣之西北舊塋禮也惟君體質貞明機神警朗雅善書劍尤精草隸彎弧擬樹已見啼猿落紙飛毫行驚返鵲崇讓去伐絕矜尙之心重義輕財履謙冲之迹如珠有潤似玉無瑕美績嘉猷筆難詳^⑨子禮忠等扣心泣血

新疆圖志

金石一

二

茹粒僅存負米無期過庭絕訓思蓼莪而號踊想陟岵以崩心恐陵谷貿遷芳猷歆滅聊題琬琰迺勒銘云

尋源討氏系自轅皇孕珠含德手印弓長辭榮讓顯戰涿功彰爰封白水錫土南陽三五已降代襲忠貞珥貂漢闕曳綬韓庭槐門棘路鳴珮飛纓九州垂範四海馳聲顯允夫子寔爲仁軌百行攸歸五常是履綏邊殄寇鷹揚擅美懋賞疇庸備旌緇史皇穹爽善推此良^①^②^③無驗二豎興灾^④殞朝露魂歸夜臺銘徽猷而洩涕^⑤^⑥曲以申衷

宣統二年十月巡檢張清在吐魯番之三堡掘取古蹟得誌云葬於高昌縣之西北舊塋案唐之高昌卽漢之高昌壁以其地勢高敞人物昌盛故名高昌卽今三堡土人尙稱爲高昌東南緊靠舊城城址周十餘里俗呼曰唐王城蓋卽唐西州郭下高昌縣地初置安西都護後改置都督府皆卽此城也今由吐魯番城東行至勝金口七十五里由勝金口南行十五里卽三堡

也今地理家考訂高昌縣皆無實據得此始渙然王孝傑爲武威軍總管破吐蕃克四鎮在長壽元年十月張懷寂爲武威軍子總管蓋其裨帥也聞張清言土人掘出張懷寂尸身尙完好修軀大首覆以五彩絲緞墓室以土築似城門洞深四五丈四壁及頂密畫佛像五彩斑斕尸不用棺下薦葦席尸前泥人泥馬持矛吹號尸旁堆積衣衾常御之物吐魯番同知王秉章聞之戒土人勿妄動仍以土覆之僅將此石輦歸省垣途中不慎又殘毀十數字非復原拓之完善矣

果毅□□基等造象記

殘石高一尺四寸縱裂爲三第一石存六行行十三字第二石三行第三石六行正書原出保惠城今在端忠敏公家

前缺救沉溺於愛□□□□□□□□□□功德熟能預於此今有果毅□□基等跋涉砂磧効節邊陲瀚海愁雲積悲心於萬里交河淚下忽□思於百垂遂鳩集合營敬造□□□所并尊像等剞劂彫琢□□□□以上第一石

新疆圖志

金石二

三

上缺九字斯功□□□衆□□□□□□登覺道

萬□通而□□□□□□以上第二石

□□人□□□□□□□□藝□

□營主□□□□□□□□件

建忠師□□□□□□□□玄盖

立義師□□□□□□□□明德

司兵劉_{下缺}

司胄王_{下缺 以上第三石}

兩截碑

謝氏戎幕隨筆云庫車白山石浮屠有兩截碑係唐開元二年呂休璟爲張孝崧紀功作案唐元宗開元三年吐魯番立阿了達爲王阿了參都走護求援適御史張孝崧奉使至說都護呂休璟徵兵西攻阿了達於連城屠其三城西域震懼此碑蓋紀此事

丁谷山石刻

西域圖志云庫車山洞中有漢字石刻方徑尺許用迴文折旋皆釋典語當屬唐時遺迹其緣起無攷

西域水道記云丁谷山山勢斗絕上有石室五所高丈餘深二丈許就壁鑿佛相數十鋪瓔珞香花丹青斑駁洞門西南向中有三石楹方徑尺隸書梵字刻鏤回環積久剝蝕惟辨建中二年字

沙門題名

西域水道記云庫車丁谷山有一區是沙門題名首行曰沙門曰二行曰惠親惠三行存一字若磨改者四行曰法

龍堂石刻

宋王延德使高昌行記云歷交河州凡六日至金嶺口寶貨所出又兩日至漢家砦又五日上金嶺有龍堂刻石記云小雪山也案保惠城南十五里入南山山麓有千佛洞山南通吐魯番

新疆圖志

金石一

四

王延德自前庭至後庭經雪山龍堂殆由斯路石刻今已無存龍興石刻

長春真人西遊記云北庭端府有龍興西寺二石刻在案端府卽都護府之合音石刻久亡

瀚海軍碑

元耶律楚材西遊錄云金山南有回鶻城名別石把有唐碑所謂瀚海軍也案唐書地理志武后長安二年於庭州設北庭大都護府以諸蕃州都督改爲北庭並置燭龍軍明年改瀚海軍與庭州同城別石把卽別失八里亦作伯什巴里突厥語伯什華言五也巴里華言城也卽回鶻五城之地今碑已亡

輪臺碑

耶律楚材西遊錄云回鶻城西二百里輪臺縣唐碑在焉案元和志輪臺縣東至庭州四百廿里西游錄云別石把城西二百里爲唐輪臺縣長春真人西遊記云鼈思馬西三百里有縣

曰輪臺別石把鼈思馬字異而音同卽回鶻五城之地漢之庭州唐之北庭都護府皆是地也輪臺去庭州里數長短不同要在庭州西當今迪化昌吉之間元史譯文證補謂在洛克淪海之東其東北近古爾班通古特沙磧之地碑已亡失

金滿縣殘碑

西域水道記云保惠城北二十餘里地曰護堡子破城有唐金滿縣殘碑石裂爲二俱高八寸廣六寸一石七行第一行字不可辨二行曰周仕珪等雲中輩路三行曰行戶曹參軍上柱國趙四行曰字闕一惠敬泰攝金滿縣令五行曰姑臧府果毅都尉六行曰乘帝思之七行曰補迦一石六行第一行字不可辨二行曰而爲字闕一承義郎三行曰登仕郎攝錄事四行曰昭武校尉涼五行曰州退魏曰六行曰有準繩案碑已無存

西域圖志云乾隆四十年古城駐防大臣索諾穆策凌於其地得唐時殘碑二方有金滿縣令字案孚遠之濟木薩卽金滿之

新疆圖志

金石一

五

轉音

槐西雜志云特納格爾爲唐金滿縣地尙有殘碑吉木薩有唐北庭都護府故城則李衛公所築也週四十里皆以土壑壘成每壑厚一尺闊一尺五六寸長二尺七八寸舊瓦亦廣尺餘長一尺五六寸城中一寺已圯盡石佛自腰以下陷入土猶高七八尺鐵鐘一高出人頭四圍皆有銘鏽澁模糊一字不可辨識惟刮視字棱相其波磔似是八分書耳城中皆黑煤掘一二尺乃見土額魯特云此城昔以火攻陷四面礮臺卽攻城時所築其爲何代何人則不能言之蓋在準噶爾前矣

回銅器文

高宗純皇帝御製唐時回銅器詩序云山莊舊藏古銅器一似豆而短足初以爲三代青綠耳迫視之形不饜饜銘不乙丁金銀錯其文則似回字今吐魯番哈密回子等識之惟識噶愛兩字其餘皆不辨蓋彼經文亦有古今之異人不能盡曉也嘗考

回鶻唐時始通中國史稱其先匈奴匈奴與今之蒙古相類則回回並非蒙古且殊教也元史始有回回國之名或稱其爲大食國種大食在西域此稍近之明邱濬以爲陳隋間始入中國在在有之在在有之者亦云其繁滋漢土者耳其的派固不離西域也今平定葉爾羌喀什噶爾此實開闢以來不異之回地回人若布魯特若哈薩克皆其蔓延繁滋或雜蒙古種者有之若唐史回鶻傳所稱善騎射喜盜鈔者實近厄魯特之習而非回人所能徒以回鶻音近回回因屬之纏頭之類耳所喜者適獲此器於平定回城之時殲厥渠魁繫以白練兆在斯乎兆在斯乎

元造像碣

西域水道記云護堡子破城有元造像碣石上截作番字下載刻僧像疑是元時所造今已無存

回銅噉嚙筭器文

新疆圖志

金石一

六

高宗純皇帝御製回噉嚙筭器序云噉嚙筭之器正圓而豐下上橫紐高五寸有十分寸之五口圍尺有八寸腹圍二尺四寸有十分寸之八中實六升許銅範而金銀錯其文皆旁行回字不可辨識西師凱還將軍等與所俘武器並獻命阿洪通經典者其名曰哈爾披野特者詳譯之具云元時回部有汗曰眉哩特木爾世居伊楞地名今在布哈爾之西嘗得沙賴子城名在伊楞左近良匠喀瑪爾所造用貯漿齊鏤文悉祝嘏之辭葉爾羌喀什噶爾世不乏一二見者其緣起載陀犁克史名云云其史言造此器當在元時約計距今四百餘年矣

回玉圭文

西域圖志云回部食器如烈干密斯塔巴克之屬銅鐵爲質者居多卽王延德高昌行紀所稱冶金銀銅鐵爲器皿者近是也至彼中珍玩或以良金粹玉爲質尋常甌冶珍磨之匠罕能爲之如銅噉嚙筭器載諸陀犁克史者阿渾能詳其典故回玉圭

雖緣起莫考要皆其先世珍異可知噉嚙窳略近盤匱用貯漿齊則亦當時飲食之器若圭璋之制於回部無聞或中國流傳及彼倣而爲之或其形偶相合耳回俗舊尊經典凡諸旗纛悉書梵語以祈靈庇茲噉嚙窳及玉圭並勒旁行回字爲祝嘏詞與唐時回銅器相同皆倣中國勒銘彝鼎之意不惟數其器物兼可考其文字也

古錢

西域水道記云伊犁阿里瑪溝西十五里爲滾灞溝科河發焉河自山南流五里餘經回部王吐呼魯克吐木勒罕墓旁土中多金銀銅三種錢皆無輪廓肉好面幕有字不可識銅錢至薄大如宋當百錢銀錢至小如王莽直一而稍厚金錢薄如銅錢大如開元錢案和闐出土銅錢狀如徐氏所云有識者言上有印度年號友人貽余銅錢一枚小而厚面幕皆有字言出宰桑淖爾俄人寶之謂是突厥錢南疆多五銖半兩及開元乾元大曆諸錢日本橋瑞超在吐魯番掘得高昌吉利一錢蓋高昌僭王時所鑄也

瑪瑙鏤字

西域水道記云塔勒奇城正北五里許有破城剝地者多得明珠瑟瑟之屬余見荷鍤者踵趾相接有得碎瑪瑙者上鏤細字近於回部書

石璞番字呪

西域水道記云喀什河西經吉勒蘇胡嶺嶺南數里懸崖聳峭危石倚空攀登絕頂路轉山回劣容馬足山中石璞往往鑄科木什木博薩都佛第咒即華言觀音咒唵嗎呢叭咪吽六字綽克圖贊丹經大旨言瞻拜如來三十五尊佛得解罪孽往生極樂又有求福於松喀巴喇嘛華言達摩也發願之詞曰米克哲木皆蒙古書或唐古忒書厄魯特人云昔準部時山水暴溢數到菑害勒石此山患遂止絕相傳是五百年物余與從者就馬

上携數石歸番僧見之輒先頂禮喀什河又西流湖吉爾台水自北來匯又西流三十里烏里雅蘇圖水自北來匯胡吉爾台西迄於烏里雅蘇圖連崗疊巘土皆赤緹山巔崩圻溜痕宛然麓有碎石搏結堅實正圓如甕各有嵌石石鑿番字與吉勒蘇胡嶺石相同考驗厥狀蓋怒濤挾沙團積成阜襍災之說或不誣矣

沙雅廢城銅磚

西域水道記云沙雅城西北二百四十里曰洋塔克沙爾有廢城與裕勒都斯巴克南九十里毗連嘉慶十九年庫車辦事大臣伍爾德尼疏言裕勒都斯巴克在渭干河西岸濬渠引水以墾報可掘地獲舊銅磚三二有天下太平字特貯彼庫用彰厥瑞

銅印

吐魯番三堡土人掘得銅印二顆一圓印徑三寸中刻佛像四周皆番字一方印長寸許上刻一雲字爲曾炳燾所得庫車千

新疆圖志

金石一

八

佛洞亦掘出銅印木章字皆不可辨蓋亦數百年物也

唐鏡

灤陽續錄云提督田耕野統兵駐巴爾庫爾時軍士鑿井得一鏡製作精妙銘字非隸非八分似景龍鐘銘惟土蝕多剝損田氏甚寶惜之製爲鏡屏乞余攷定因付翁檢討樹培推尋銘文知爲唐物余爲鐫其釋文於屏跌而題三詩於屏背夜燈隨錄載岳大將軍鍾琪西征時有裨將得古鏡岳求之不得其人遂構禍正與田氏同地疑卽此鏡傳訛也

皇朝平定準噶爾勒銘伊犁碑

惟

天盡所覆碑我皇清罔不在宥惟清奉

昊天撫薄海兆庶悉主悉臣

太祖

太宗

世祖肇基宅中皇耆其武

聖祖

世宗覲光揚烈克臻郅隆逮予邈躬日思孜孜期四海同風咨汝
準噶爾亦蒙古同類何自外攜數世梗化篡奪相仍碩仇其下厥
達瓦齊甚毒於醒衆心痼痼如虺斯蝨如苗斯螫衆口噉噉視爾
噉止予焦勞止期救不崇朝止視爾痼止予噫噫止亟出汝塗泥
止迺命新附爾爲先鋒熟悉其路迺命勁旅攜數月糧毋或掠擄
師行時雨王旅嘽嘽亦無滌阻左旋右抽王旅渾渾旣暇以休烏
魯木齊及五集賽度之折折台吉宰桑迎降恐後奚事斧吭波羅
塔拉闐爾奇嶺險如關闔倒戈反攻達瓦齊走旦夕塗窮回部遮
獲彼鼠斯喙地入無隙露布飛至受俘午門爰貸其罪自今伊始
四部我臣伊犁我宇曰綽羅斯及都爾伯特和碩特輝特封四可
汗衆建王公游牧各安宰桑公臣屬我臣籍惟汝苦辛爾恭爾長
爾孳爾幼徐以教養爾駝爾牛爾羊爾馬畜牧優游分疆各守毋
皇朝平定準噶爾後勒銘伊犁碑

新疆圖志

金石一

九

相侵陵以干大咎齊禦外域曰布魯特越哈薩克醉飲飽食敬興
黃教福自天錫伊犁平矣勒貞珉矣於萬斯年矣

天之所培者人雖傾之不可殛也
天之所覆者人雖栽之不可殖也嗟汝準噶爾何狙詐相延以世
而爲賊也疆食弱衆凌寡血人於牙而蔑知悛易也云興黃教敬
佛菩薩其心乃如夜叉羅刹之以人爲食也故罪深惡極自作之
孽難追活也先是分封四部衆建宰桑四圖什墨什一昂吉蓋欲
繼絕舉廢以休以息也而何煽亂不已焦爛爲期終於淪亡胥盡
伊犁延袤萬里寂如無人之域也是非我佳兵不戢以殺爲德也
有弗得已耳西師之什實紀其詳悉也以其反覆無常遲益久而
害益深則其叛亂之速未嘗非因禍而致福也是蓋

天佑我皇清究非人力也伊犁旣歸版章久安善後之圖要焉已
定者詎宜復失也然屯種萬里之外又未可謂計之得也其潛移

默運惟

上蒼鑒之予惟奉時相機今日之事亦不敢料以逆也是平定準噶爾後勒銘伊犁之碑所由作也

西域水道記云乾隆二十七年于固勒札建甯遠城城外東北隅半里許沙阜上恭建平定準噶爾勒銘伊犁前後碑二通案勒石處在金頂寺準酋所建也

皇朝平定準噶爾勒銘格登山碑
格登之崔嵬賊固其壘我師堂堂其固自摧格登之巖僻賊營其穴我師洸洸其營若綴師行如流度伊犁川粵有前導爲我具船渡河八日遂抵格登面淖背巖藉一昏冥曰擣厥虛曰殲厥旅豈不易易將韜我武將韜我武詎曰養寇曰有後謀大功近就彼衆我臣已有成辭火炎崑岡懼乖皇慈三巴圖魯二十二卒夜斫賊營萬衆股栗人名一心孰爲汝守汝頑不靈尙竄以走汝竄以走誰其納之縛獻軍門追悔其遲於恒有言曰殺甯育受俘赦之光

新疆圖志

金石一

十

我擴度漢置都護唐拜將軍費賂勞衆弗服弗臣旣臣斯恩旣服斯義勒銘格登永詔億世

西域水道記云王師定伊犁立方碑格登山巔四面分勒滿漢書回部書唐古忒書以銘功焉

西域釋地云惠遠城西南百里乾隆二十年大軍剿準噶爾其酋達瓦齊結營此山兵近萬面淖背巖以自固巴圖魯侍衛阿玉錫等三人率兵策馬仰攻破其營降六千五百騎達瓦齊遁尋被擒獻勒石山巔紀功

皇朝平定回部勒銘葉爾羌碑

粵稽回始肇自天方又名默克一曰天堂大食見元回鶻見唐是皆彷彿所傳弗詳惟我皇清撫有華夏血氣之倫均歸陶冶準夷昔強冥頑弗下恃厥險遠實梗化者獫狁其衆豺狼其羣以回爲羊役以耕耘利其善賈三倍市欣拘二酋長處伊犁濱四大回部輸租獻賦騰格是供衛拉是懼繭絲奚堪溝壑已遽有面內心其

何能訴準夷既平諸回見天謂自今始飽食晏眠遣厥酋歸撫爾土田生死骨肉詎疑變遷詎疑變遷德竟怨報助我叛疆戕其使軺是用興師聲罪致討乃敢抗顏蝸蟾謹譟既侮厥外宜安厥內而何狂狙心焉悞憤殺人爲戲奪妻爲穢大失衆心無不怨背三道並發四甄齊攻酋知弗支自擄一空廿之前駢走無踪爾雖無踪我追應窮滔滔洸洸連戰皆克旦夕苟延遂入異域異域畏懷舉旗助力腐鼠莫逋遂來獻馘二酋既殲諸回永靖設官定賦去其苛政昔之諸回曉戰夜偵今恬以嬉各保性命昔之諸回爲準夷臣今語鄰封曰天王民曰天王民誰汝苦辛藝爾稷黍孳爾子孫在昔己巳爰平金川茲定回部亦己卯年歲符理紀瑞疊詳駢持盈保泰惟懋慎旃

謹案二酋長即波羅泥部霍集占兄弟也沙車短州劉嘉德言道光間張格爾之變碑爲所毀今無遺蹟可尋

皇朝平定回部勒銘伊西洱庫爾淖爾碑

機有視若失而反得智者之所勲而愚者之所惑也事有初若勞而終逸壯者之所劭而懦者之所怯也若夫定全回殲二酋戰無不克攻無不取皆二將軍及諸參贊以及行間衆將士之力也然予亦有所深慰於其間者則以五年劫劬宵旰運籌備至實未敢偷安於頃刻也幸我武保定庶因答

乾則慰

先志且免浮議之指斥也伊西洱庫爾淖爾者我副將軍富德等窮追二酋至拔達克山之界獲其降者萬人二酋僅以身免而遣使索俘遂得獻馘振旅以成茂勲也其地倚山臨水單騎可容而我突將無前四甄並發如入無人之域也賊衆首尾不能相顧豎我回纆以招之降者舖崖以來霍集占持刃止之或且反戈倒戟也是以二酋見事不成拔身遠跳駢突而喙息也先是蹙之於霍斯庫魯克襲之於阿爾楚爾無不以少勝衆批亢擣堅桓桓之士眞如驅虎豹而逐狸兔纏頭碩鼻者流皆悞悞踉踉見卽辟易也是以先聲異域駭其跳盪遮逆助順用攬重輜而獻兇級也我兵未深入拔達克山境者則以討逆之師不蹂無罪之地姑遣使焉

彼或曉逆順亦將擒獻是以將帥之臣審機度時我武少輯也率
歲事而告成功則亦未爲計之失也回部始末已見於勒銘葉爾
羌之碑辭不復綴也特紀耆定之在茲是以誌歲月而刻石也

案碑在

西南卡倫外近巴達克山界今碑僅存斷跌張
參將鴻疇言光緒辛卯爲俄屬安集延所毀

古銅印

印

文



右銅印爲紅銅所鑄長今尺約二寸三分寬約一寸一分下座長
方面高約六分上作立虎形高約一寸六分後跨聳起處高約一
寸七分其銅紫赤微剝印文惟右行第二字或字可識宣統三年
五月出土於皮山縣博山錢蒼丞大令赴喀什噶爾阿克蘇兩道
屬爲清理財政局調查各州縣規費於皮山途次得之於纏民蒼

新疆圖志

金石一

十一

丞旣歸迪化以贈梁素文農部携歸遼陽瀕行出示爰摹其文待
博雅者考之

北魏折衝將軍新興令造寺碑

高四尺六寸寬三尺五寸五分三十行行四十
一字正書碑出吐魯番三堡即高昌國新興鎮

延昌元年乙亥歲十二月廿三日白衣□□折衝將軍新興令麴
斌芝稽首□□□□□□□□□□境內一切□□衆僧咸明王殿下
曰文武僚佐□□如來咸□□方梵音演響理高万品是□三途
□靈資□樂□依六趣相識果我淨而迴向仁化洽□大千惠澤
潤□□界魔邪之俗漸□調御之風勃興五濁處成巖□泥梨草
爲道場及偃駕雙林潛光□□虛懷敬信者建刹圖形□崖積土
鎔金刊木觸處淨興隨力願□□是像廟星羅僧攬雲布希魔乞
土□烏棲憑禮懺消衍精勤獲果諒攝生之勝業弘道之妙術也
□之宜□靈祇早丁□罰二親棄背无所怙□每夙夜悲慕感風
樹之歎思立冥福報顧負之恩謹割生資□汲□思於新興縣城

西造立一寺覆匱之□粗有端緒園田□具未蒙署記恐浮年易
遷軀命難保冀及□存爲素書一通條列施意傳之永代寺□
卅畝澤東詣道南枕谷次寺北澤北與潘守智獨塔周耀真菜園
共限東與鎮家菜園子得師菜園同□□下園田悉用漫水溉次
寺下潢田南詣張□田東詣坑西詣□次秦城澤中潢東詣已忠
玄受鎮家□□□渠南詣塚中道西詣秦城澤北詣苟居潢□忠
部田次平上□三分北詣道西詣卜家潢次三亭潢□□北詣
渠西詣侯千歲田南詣東武安潢子東詣平上潢田次□家潢中
一分次城中里舍一區西詣□□詣孫寺東詣城壁南詣辛衆祐
舍有上所條悉用奉施永充齊供冀□鳴長響法事恒薪賢明相
承功業不替庶迴斯福仰願明王殿下辟二儀以爲榮方四序而
等秀恒明俞於東晷仁壽欠於南山至德日昇□□歲遠玉枝國
葉文武僚佐皆秉信懷忠竭誠盡篤逶迤自公百揆時叙殊方悅
慕異類歸風又願照武王已下五王之靈濟愛欲之河登解脫之

新疆圖志

金石一

十三

案優遊淨土常與佛會又願考批亡魂宗眷往魄皆越三途遊神
□界面聖滄音獲菩提果身及親屬一切羣生普蒙斯慶永保來
祥後□有不消子孫內姓外族倚依勢力□侵寺物及寺主不良
費用非理令千載之福斷於當時濟滄增供絕於一人罪釁之科
如經誠言兼以□□罰黃金廿斤七斤入時主十斤入寺罰負既
竟施意如故□□道衆流慈聖上降惠賢僚良佐賜署一□令取
驗當時傳證後代福報之弘豈不偉歟弟子麴斌芝和南□曰
高昌大僧 上坐 中坐 □毗尼都學問齋主願泰興錄
維那 弘道都學問齋主 法師維那平事 禪師 平事
法師 平事 禪師 法師 禪師 法師 禪師 使持節
驃騎大將軍開府儀同□司都督瓜州諸軍事侍中瓜州刺史西
平郡開國公希□□多浮跌无亥希利發高昌王麴寶茂
□衛軍將波多早鋤屯發高昌令尹麴純固 冠軍將軍兼屯
田事帶□□縣麴紹徽 奮威將軍橫截太守兼宿衛事麴 廣

威將軍綰曹郎中麴 長史建武將軍領兵部事□ 長史虎威
將軍領庫部事麴 長史威遠將軍領都官事麴 □□將軍麴
長史威遠將軍領□部事馬 長史威遠將軍領禮部事陰
長史平漠軍將軍領□□事□ 長史和 民部司馬張 □威
將軍都官司馬高 主客司馬高 倉部司馬嚴 兵部司馬高
禮部司馬麴 庫部司□□ 門下校郎焦 門下校郎鞏
通事舍人張 通事舍人□ 新興縣僧上坐 中坐
□□典錄 法師 禪師 法師 禪師 維那新興□□
□□□□□□兵曹錄事□ 田曹錄事衛 客曹參軍戴
客曹參軍齊 田曹參軍□ □□□□□散望將□
將軍陰 虎牙將軍衛 子弟將呂 田曹主簿馮 兵曹_下
案北史西域傳高昌國官有令尹一人比中夏相國次有公二
人皆王子也一爲交河公一爲田地公次有左右衛次有八長
史曰吏部祠部庫部倉部王客禮部戶部兵部等長史也次有

新疆圖志

金石一

十四

五將軍曰建武威遠陵江殿中伏波等將軍也次有八司馬長
史之副也次有侍郎校郎主簿從事階位相次分掌諸事次有
省事專掌導引其大事決之於王小事則世子及二公隨狀斷
決評章錄記事訖卽除籍書之外無久掌文案官人雖有列位
並無書唯每早集於牙門評議衆事諸城各有戶曹水曹田曹
城遣司馬侍郎相監檢校名爲令又梁書西戎傳云其國有四
鎮將軍及雜號將軍長史司馬門下校郎中兵校郎通事舍人
通事令史諮議校尉主簿等官是石所叙職官與史書相合

甯朔將軍造寺銘

高四尺五寸五分廣三尺五寸三十一
行三十八字出吐魯番三堡新興縣

甯朔將軍□□□□□□□□寺銘

夫法身妙莽而□□□□□□至韻希夷乃爲衆談之本□□相成
眞儀所以斯著□□迭顯玄□□以彌彰用能陶□□□□□万
有汪哉何莫由之然羣生昏矇長寢巨夜出入三舍之中□□六

道之境沉溺□□□□濟是以能仁垂法母之慈均猶子之愛
降跡天宮誕形帝宇現□□□攘成大覺演四諦□□□六度
於靈府揚道品以光時闡波若以啟俗峨峨乎高不可量□□□
淵不可測悟物既□□□域天人悲慕哀感山河於是有生之
徒望二林以歔歔含氣之□□□樹而□目故鑄□□□□
既往之形丹青□綵表如在之像爰有至道君子甯朔將軍綰曹
郎中麴斌者河州金城郡□□□之從叔也樹瑱根於姬水挺玉
柯於天枝幼有琳瑯之風長□□□之跡天姿秀發英略□□□
□瑚璉操刀斯任年十九擢拜威遠將軍橫截令德如風被化若
神行□撻勿加政平訟息□□□□不足稱吳隱之教豈或能
擬尋轉折衝將軍新興令勸課□□利興三農桑麻條暢倉□□
□道之以德齊之以禮民知榮辱義讓興焉其後屬突厥雄疆威
振□□治兵練卒侵我北鄉□□□軍之委承厝勝之策鷹揚
闔外虎步敵境兵鋒暫交應機退散主□□□數之□深知□□

新疆圖志

金石一

十五

□□安慮危見機而作乃欲與之交好永固邦疆以專對之才
非人莫□□遣君厥庭遠和□□□□之以機辨陳之以禍福
厥□欽其英規□衆畏其雄略遂同盟結婚□□而歸自是邊□
□□□无虞干戈載戢弓矢斯韜皆君之力也以功進爵迺遷
振武將軍□□長史寔乃柱石□□□社稷之器苞剛柔
於宵襟備文武於懷抱名不虛稱斯其膺矣□□慕玄宗流神
□□□□淵達空有□將宰時務而志存靜嘿身羈俗網而
心遊物表鍾□幽□動與理會弟□□□□令都官事暄風
韻高奇機鑒穎悟豈惟則哲抑亦其神邴原在漢既不足榮潘尼
處晉□□□聽訟恕己之心哀矜折獄之志□苔不忘其恩刑
足猶感其惠體亮閑邃標上清遠故能□□□仰遵佛事乃於
□□城西顯望之處罄捨珍財建茲靈剎因其定□□構宇銀
槃切漢□□□□金鍾振響似香山之美樂房廊周匝勢方
祇恒禪室連扃祕如兜率園樹含煙百卉□□□粲競日爭

鮮碧水湍波而□□響青風觸樹而氛氳信聖者之神居息心之
妙所矣功業□□□□□□嗣子虎威將軍新興令亮慨折薪於
既往感負荷之在茲登□山以哀慕眷蓼莪而傷□□□□□日
遠嗟景行之不□樹豐碑以捨德冀万祀而傳徽其銘云爾

靈覺恢廓非有非无□□□□亦實亦虛形无定方往來豈劬言
非常韻隨時□□□網之鳥□鑊之魚天堂降跡帝宮□□□□
斯應開示玄途德被大千誘以三車功遂身退化□返諸羣生□
□罔知攸居精金練玉□□□□藉茲福慶永證无餘猗歟麴君
傑氣陵漢入登皇朝出臨蕃理仁義兩珍財帛是賤恩同春□□
□秋雲矜貧恤寡褒賢賞善敬授民時五谷豐衍武略既加文事
斯煥連□五臣比轍十亂空□□□真偽雙貫分□廢寢永夜昧
旦昧旦伊何仰探玄宗傾珍謁寶敬□聖容功窮世巧麗亞天□
□□□地飛□□空園流雅水林扇香風盡美盡善歌詠无窮敢
豎□□勒此玄功儀□□□□□□□□

新疆圖志

金石一

十六

延昌十五年乙□歲九月 旬刊訖

缺上 令虎威麴貞令缺上 伏波麴暄缺上 郎中麴斌綰曹郎中麴仁潘高

氏之像使氏之像孟氏之像弟婁辛氏像案以上麴氏像旁之題字在碑之額

案麴斌造寺在太延初由威遠將軍橫截令轉折衝將軍薪興
令後與突厥戰以功遷振武將軍銘稱甯朔將軍綰曹郎中是
最後之升階僻在西戎史傳莫詳其事文中叙其家世曰河州
金城郡人某之從叔攷北史高昌傳麴嘉字靈鳳金城榆中人
太和二十一年國人立爲王先爲左右長史以時攷之當爲斌
之子弟行

元敕賜西寧王忻都公神道碑

高一丈三尺廣六尺五寸正書

大元敕賜追封西寧王忻都公神道碑

通奉大夫中書參知政事同知經筵事提調四方獻詳定使
司臣危素奉敕撰文

光祿大夫勝國公集賢大學臣張璩奉敕書丹

榮祿大夫中書右丞同知提調國子監大都府學臣陳敬伯
奉敕撰額

惟我 皇元受天明命 太祖皇帝起兵之四年畏兀氏國主巴爾朮阿亦都護舉國來附從征西方有大勳勞於王室 列聖御極嘉其效順世爲昏媼富貴不絕論者以爲其國之君臣明炳幾先以能若此今考諸中書平章故事臣幹鑾之先世蓋可知其大略焉至正十八年四月乙亥臣素承 詔銘其先塋神道之碑未遑有所論著監察御史上疏言臣幹鑾之忠勤請加封其先以王爵於是其考忻都公得封西寧王二十二年六月丙子 命述銘仍敕臣璩書丹臣敬伯篆額臣素嘗聞臣幹鑾世爲北庭名族其曾大父諱哈刺罕里朶朶之官哈刺罕里者扞衛禦患之稱朶朶者國老之職 國初寔輔翼其主來歸我

朝居官治民克盡乃職興利去害屢獻嘉謀贈中奉大夫領北庭等處行中書省參知政事護軍追封范陽郡公又贈資善大夫陝西等處行中書省右丞上護軍仍故封娶夫人塔海渾主於都罕忽里之地受其國封阿納帖臨今追封范郡夫人大父諱阿台不花氣剛力 臨難不變初右丞公疾甚屬以恒加謹慎勿墜先業凡右丞公所欲爲之事皆力爲之厥後親王都瓦不思麻□從亦都護火赤路兒宣力靖難已而北庭多故民弗獲安乃遷國火州增城浚池壹志堅守都瓦等將兵十二萬逼城下因親冒矢石以建奇功遂授持節儀衛之官仍封大刺罕之號亦都護來朝挈家以從□履險阻行次永昌相其土地沃饒歲多豐稔以爲樂土因定居焉旣沒之後初贈亞中大夫集賢直學士輕車都尉追封范陽郡侯進正奉大夫甘肅等處行中書省參知政事護軍追封范陽郡公再進資善大夫陝西等處行中書省右丞上護軍依前范陽郡公又進榮祿大夫甘肅等處行中書省平章政事柱國追封秦國公夫人諱書麻初封同其姑今追封秦國太夫人子男三人

曰帖孔不華曰阿憐不華曰忻都俱受答刺罕之號忻都則□幹
欒公之文也生於至元九年十月常訓諸子曰若曹年少不知稼
穡之艱難宜務農治生當力行善事毋染惡習思父母生成養育
之恩與人交毋挾貴勢毋侮卑賤擇勝己者而友之出而仕也必
廉慎自持盡忠於君愛民如子不陷刑辟名垂後世若曹其思之
蓋其爲人篤實自將不自表襮故州里咸敬仰云至正二年正月
庚寅卒享年六十葬永昌之在成里初封奉訓大夫禮部郎中飛
騎尉大興縣男贈中順大夫禮部侍郎騎都尉追封范陽郡伯再
贈嘉議大夫禮部尙書上輕車都尉追封范陽郡侯又贈資德大
夫陝西等處行中書省右丞上護軍追封范陽郡公又贈榮祿大
夫甘肅等處行中書省平章政事柱國追封薊國公至是晉升王
爵命詞臣爲制詞夫人諱卜顏眞大王之師兀哈里之女受封大
興縣君范陽郡君郡夫人郡太夫人薊國太夫人而沒今追封西
寧王夫人生於至元十九年九月沒於至正十八年六月辛巳享

年七十有七子男六人曰孛羅不華曰卜顏曰伯顏汴梁路同知
汝州事曰禿魯亦集乃路總管曰迭禮彌實僉書樞密院事孫男
五人曰不華甘州路總管府判事曰明理不華曰拜住甘肅行省
左右司郎中曰岳魯不華監修國史府參軍曰札木赤臣幹欒則
第二子也由直省舍人歷大司農司經歷監察御史吏部員外郎
兵部郎中升侍郎湖南浙西江東三道肅政廉訪副使大都路達
魯花赤中書左司郎中吏部尙書參議中書省事□都留守雲南
行省參知政事同知宣政院事再爲大都路達魯花赤御史□治
書侍御史同知樞密院事中書右丞遂爲平章政事三升其位進
階銀青榮祿大夫尋換金紫被玉印只孫衣金束帶之賜臣素叨
陪臣幹欒久在政府觀其聰明典重通達政務敷歷中外令聞孔
昭以故位登極品授職主上錫爵受封寵榮褒大誠非一日之積
况顯被明詔推求本原刻在金石式勸臣僚臣素不佞嘗職史官
弗敢以固陋辭乃拜手稽首爲之銘詩表於神道以侈□上恩昭

示厥後其詞曰

畏兀有國久在北庭蓋臣孔武可以干城折衝御武壯氣憑陵□
徙姑藏胤緒繩繩蔚彼喬木築根九京汙流泉發源泓渟惟我
西寧葆厥幽貞克篤於善先民是程□爾嗣人蚤仕大廷翼翼自
□弗暴弗矜忠孝之訓夙夜服膺錫命便蕃奕世光榮在成之里
有歸先塋執政承詔刻詞幽扃積善彌遠曄其雲仍烈烈終古載
揚休聲

至正二十一年歲次壬寅十月吉日立石

謹案忻都公爲畏兀國苗裔畏兀文字具拉丁遺境界乎纏文
回文之間其用筆引伸處復有類乎清書者忻都公先世久居
北庭後乃遷居火州觀於碑文中一則曰畏兀氏國主巴而朮
阿亦都護舉國來附從征西方有大勳勞於王室再則曰臣素
嘗聞臣幹欒世爲北庭名族三則曰其曾大父哈喇罕里贈中
奉大夫領北庭等四則曰親王不思麻□從亦都護火赤路兒

新疆圖志

金石一

十九

宣力靖難已而北庭無故乃遷國火州五則曰亦都護來朝挈
家以從□履險阻行次永昌相其土地沃饒歲多豐稔以爲樂
土因定居焉由是言之卽忻都公本身亦建功西域多歷年所
僅晚歲移居永昌而歿是以碑在永昌耳何況其碑陰五十二
行行四十四字額字四行均畏兀文字今所謂畏吾兒文字也
按吾兒兩字急讀卽兀字可爲畏吾兒卽畏兀之確證現在碑
陰拓本猶存段大令永恩齋中其行路尺寸比較前碑略無差
異觀其碑陽用漢字而碑陰用畏兀文字則其子若孫者咸有
不忘祖國之義而深具水源木本之心則補入新疆金石志不
惟樹碑者之孝思克遂卽新疆之徵文攷獻亦斷不容已者也
惜畏兀文字無善書善刊者不克並其碑陰載入猶有遺憾云
爾